

Exo

Chapter 5

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
יְהוָה אָמַר כֹּה פַרְעֹה אֶל־ וַיֹּאמְרוּ וְאַהֲרֹן מֹשֶׁה בָּאוּ וְאַחֲרָיִם
Yahweh says thus Pharaoh unto and said and Aaron Moses went in And afterward
[H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H6547](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0175](#) [H4872](#) [H0935](#)
בַּמִּדְבָּר: לִי וַיַּחֲנוּ עַמִּי אֶת־ שְׁלַח יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי
in the wilderness to Me that they may hold a feast My people - let go of Israel God
[H2287](#) [H0853](#) [H7971](#) [H3478](#) [H0430](#)

And afterward Moses and Aaron came, and said unto Pharaoh, Thus saith Jehovah, the God of Israel, Let my people go, that they may hold a feast unto me in the wilderness.

2
יִשְׂרָאֵל אֶת־ לְשַׁלַּח בְּקוֹלוֹ אֲשַׁמַּע אֲשֶׁר יְהוָה מִי פַרְעֹה וַיֹּאמֶר
Israel - to let go His voice I should obey that [is] Yahweh who Pharaoh And said
[H3478](#) [H0853](#) [H7971](#) [H8085](#) [H3068](#) [H4310](#) [H6547](#) [H0559](#)
אֶשְׁלַח: לֹא יִשְׂרָאֵל אֶת־ וְגַם יְהוָה אֶת־ יָדְעֵתִי לֹא
go not Israel will I let and Yahweh - I do know not
[H7971](#) [H3808](#) [H3478](#) [H0853](#) [H1571](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3045](#) [H3808](#)

And Pharaoh said, Who is Jehovah, that I should hearken unto his voice to let Israel go? I know not Jehovah, and moreover I will not let Israel go.

3
שְׁלֹשָׁת דִּרְדָּי נָא נִלְכֶּה עִלְנוּ נִקְרָא הָעִבְרִים אֱלֹהֵי וַיֹּאמְרוּ
three journey please Let us go with us has met of the Hebrews the God So they said
[H7969](#) [H1870](#) [H4994](#) [H3212](#) [H7122](#) [H5680](#) [H0430](#) [H0559](#)
בַּדָּבָר יָמִים בַּמִּדְבָּר וְנִזְבַּחַהּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ פֶּן־ יִפְּנֹעַנּוּ וְיָבֹא
with pestilence days' into the desert and sacrifice to Yahweh our God lest He fall upon us
[H1698](#) [H6293](#) [H6435](#) [H0430](#) [H3068](#) [H2076](#) [H3117](#)
אֶת־ בַּחֶרֶב: אוֹ
with the sword or
[H2719](#)

And they said, The God of the Hebrews hath met with us: let us go, we pray thee, three days' journey into the wilderness, and sacrifice unto Jehovah our God, lest he fall upon us with pestilence, or with the sword.

4
הָעָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֶלֶךְ מִצְרַיִם לָמָּה מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן תִּפְּרִיעוּ אֶת־ הָעָם
the people - do you take and Aaron Moses why of Egypt the king to them And said
[H0853](#) [H0175](#) [H4872](#) [H4100](#) [H4714](#) [H4428](#) [H0413](#) [H0559](#)
מִמְעֲשֵׂיוֹ לָכוּ לְסִבְלֵיתֵיכֶם:
from their work Get [back] to your labor
[H5450](#) [H3212](#) [H4639](#)

And the king of Egypt said unto them, Wherefore do ye, Moses and Aaron, loose the people from their works? get you unto your burdens.

5 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה הֵן רַבִּים עַתָּה עַם הָאָרֶץ וְהִשְׁבַּתֶּם אֹתָם
And said Pharaoh Behold the people now [are] many and you make rest of the land the people
H0559 H6547 H2005 H6258 H0776 H0853

מִסִּבְלָתָם:
from their labor
H5450

And Pharaoh said, Behold, the people of the land are now many, and ye make them rest from their burdens.

6 וַיֹּצִו פַּרְעֹה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־הַנֹּגְשִׁים וְאֶת־בָּעָם
So commanded Pharaoh that day the taskmasters and of the people
H6680 H6547 H3117 H1931 H0853 H5065 H0853

וַיֹּאמֶר:
saying
H0559
שְׂטָרֵיו
their officers
H7860

And the same day Pharaoh commanded the taskmasters of the people, and their officers, saying,

7 לֹא תֹאסְפוֹן לָתֵת תֶּבֶן לָעָם לַלֵּבָן הַלְבָנִים כְּתָמּוֹל שְׁלֶשֶׁם הֵם
no longer you shall give straw to make the people brick as before them
H3808 H3254 H5414 H8401 H0853 H3843 H8543 H8032 H1992

וְקִשְׁוּ וְלָכוּ
and gather let go
H3212
לָהֶם תֶּבֶן:
for themselves straw
H8401

Ye shall no more give the people straw to make brick, as heretofore: let them go and gather straw for themselves.

8 וְאֶת־מִתְכַּנַּת הַלְבָנִים אֲשֶׁר הֵם עָשִׂים תָּמּוֹל שְׁלֶשֶׁם תִּשְׁיֻמוּ עֲלֵיהֶם
And the quota of bricks which they made before previously you shall lay on them
H0853 H4971 H3843 H1992 H8543 H8032

לֹא תִגְרַעוּ מִמֶּנּוּ כִּי־נִרְפִּים הֵם עַל־כֵּן הֵם צֹעֲקִים לֹא־אָמַר
Not you shall reduce it for they are idle Upon them thus they cry out saying
H3808 H1639 H7503 H1992 H1992 H6817 H0559

נִלְכָּה נִזְבַּחַה לְאֱלֹהֵינוּ:
let us go [and] sacrifice to our God
H3212 H2076 H0430

And the number of the bricks, which they did make heretofore, ye shall lay upon them; ye shall not diminish aught thereof: for they are idle; therefore they cry, saying, Let us go and sacrifice to our God.

9 תִּכְבֹּד הַעֲבָדָה עַל־הָאֲנָשִׁים וַיַּעֲשׂוּ בָּהּ וְאֵל־יִשְׁעוּ
Let be laid more work on the men that they may labor in it and not let them regard
H3513 H5656 H0376 H0408 H8159

בְּדַבְרֵי־שָׁקֶר:
FALSE words
H8267 H1697

Let heavier work be laid upon the men, that they may labor therein; and let them not regard lying words.

10 וַיֵּצֵאוּ וַיִּצְאֹו הַנֹּגְשִׁים הָעָם וְשְׂטָרֵיו וַיֹּאמְרוּ אֵל־הָעָם
And went out the taskmasters of the people and their officers to and spoke
H3318 H5065 H7860 H0559 H0413

לֹא־אָמַר כֹּה אָמַר פַּרְעֹה אֵינִי נָתַן לָכֶם תֶּבֶן:
saying thus Pharaoh says I will not give you straw
H0559 H3541 H6547 H0369 H5414 H8401

And the taskmasters of the people went out, and their officers, and they spake to the people, saying, Thus saith Pharaoh, I will not give you straw.

נִדְרַע will be reduced [H1639](#)
 אֵין not [H0369](#)
 כִּי Yet
 תִּמְצְאוּ you can find it [H4672](#)
 מַאֲשֶׁר where [H8401](#)
 תֵּבֶן straw [H8401](#)
 לָכֶם yourselves
 קְחוּ get [H3947](#)
 לָכוּ go [H3212](#)
 אַתֶּם You
 מַעֲבַדְתְּכֶם of your work [H5656](#)
 דָּבָר: anything [H1697](#)

Go yourselves, get you straw where ye can find it: for nought of your work shall be diminished.

קֶשׁ stubble [H7179](#)
 לִקְשֹׁשׁ to gather [H4714](#)
 מִצְרַיִם of Egypt [H4714](#)
 אֶרֶץ the land [H0776](#)
 בְּכָל- throughout all [H3605](#)
 הָעָם the people
 וַיִּפְּץ so were scattered abroad
 לְתֵבֶן: for straw [H8401](#)

So the people were scattered abroad throughout all the land of Egypt to gather stubble for straw.

כַּאֲשֶׁר as
 בְּיוֹמוֹ by day [H3117](#)
 יוֹם day [H3117](#)
 דָּבָר- quota [H1697](#)
 מַעֲשֵׂיכֶם your work [H4639](#)
 כִּלּוּ Fulfill [H3615](#)
 לֵאמֹר saying [H0559](#)
 אָצִים kept pressing them [H0213](#)
 וַהֲנִנֹשִׁים And the taskmasters [H5065](#)
 בְּהֵינָה straw [H8401](#)
 הָתֵבֶן: when there was [H1961](#)

And the taskmasters were urgent saying, Fulfil your works, your daily tasks, as when there was straw.

נֹשִׂי taskmasters [H5065](#)
 עֲלֵהֶם over them
 שָׂמוּ had set
 אֲשֶׁר- whom
 יִשְׂרָאֵל of Israel [H3478](#)
 בְּנֵי of the sons
 שְׂטָרִי the officers [H7860](#)
 וַיִּכּוּ And were beaten [H5221](#)
 כְּתֻמּוֹל as [H8543](#)
 לִלְבֵּן in making brick
 חֲקֶכֶם your task [H2706](#)
 כִּלִּיתֶם have you fulfilled [H3615](#)
 לֹא not [H3808](#)
 מָדוּעַ why [H4069](#)
 לֵאמֹר [and] were asked [H0559](#)
 פֶּרְעָה of Pharaoh [H6547](#)
 שְׁלֹשָׁם before [H8032](#)
 גַּם- both [H1571](#)
 תִּמּוֹל yesterday [H8543](#)
 גַּם- and [H1571](#)
 הַיּוֹם: today [H3117](#)

And the officers of the children of Israel, whom Pharaoh's taskmasters had set over them, were beaten, and demanded, Wherefore have ye not fulfilled your task both yesterday and to-day, in making brick as heretofore?

לָמָּה why [H4100](#)
 לֵאמֹר saying [H0559](#)
 פֶּרְעָה Pharaoh [H6547](#)
 אֶל- to [H0413](#)
 וַיִּצְעֲקוּ and cried out [H6817](#)
 יִשְׂרָאֵל of Israel [H3478](#)
 בְּנֵי of the sons
 שְׂטָרִי the officers [H7860](#)
 וַיָּבֹאוּ and came [H0935](#)
 לַעֲבָדֶיךָ: with your servants [H5650](#)
 כֹּה thus
 תַּעֲשֶׂה are you dealing [H3541](#)

Then the officers of the children of Israel came and cried unto Pharaoh, saying, Wherefore dealest thou thus with thy servants?

16 וְהִנֵּה עָשׂוּ לָנוּ אֹמְרִים וּלְבָנִים לַעֲבָדֶיךָ נָתַן אֵין תֶּבֶן
 and indeed to make to us they tell and bricks to your servants there is given no straw
[H2009](#) [H0559](#) [H3843](#) [H5650](#) [H5414](#) [H0369](#) [H8401](#)
 עֲמִידָה : וְחַטָּאת מְכִים עֲבָדֶיךָ
 [is] in your people but the fault [are] beaten your servants
[H2398](#) [H5221](#) [H5650](#)

There is no straw given unto thy servants, and they say to us, Make brick: and, behold, thy servants are beaten; but the fault is in thine own people.

17 וַיֹּאמֶר נְרָפִים אַתֶּם נְרָפִים אַתֶּם כֵּן עַל-נְרָפִים אַתֶּם נְרָפִים וַיִּבְחָה
 But he said [are] idle you idle you thus upon idle you [and] sacrifice
[H0559](#) [H7503](#) [H7503](#) [H503](#) [H2076](#) [H3212](#) [H0559](#)
 לַיהוָה :
 to Yahweh
[H3068](#)

But he said, Ye are idle, ye are idle: therefore ye say, Let us go and sacrifice to Jehovah.

18 וְעַתָּה לָבוּ עֲבָדוֹ וְתֵבֶן לָא-יִתֵּן לָכֶם וְתָכֵן
 Therefore now go [and] work for straw no shall be given you and yet the quota
[H6258](#) [H3212](#) [H5647](#) [H8401](#) [H3808](#) [H5414](#) [H8506](#)
 לְבָנִים תִּתְּנוּ :
 of bricks you shall deliver
[H3843](#) [H5414](#)

Go therefore now, and work; for there shall no straw be given you, yet shall ye deliver the number of bricks.

19 וַיֵּרְאוּ שְׂטָרִי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֲתָם בָּרַע לְאַמֵּר לֹא-
 And saw the officers of the sons of Israel [that] they [were] in trouble after it was said not
[H7200](#) [H7860](#) [H3478](#) [H0853](#) [H0559](#) [H3808](#)
 תִּנְדָּעוּ מִלְּבָנֵיכֶם דָּבָר-יוֹם בְּיוֹמוֹ :
 You shall reduce from bricks your quota by day day
[H1639](#) [H3843](#) [H1697](#) [H3117](#) [H3117](#)

And the officers of the children of Israel did see that they were in evil case, when it was said, Ye shall not diminish aught from your bricks, your daily tasks.

20 וַיִּפְגְּעוּ אֶת-מֹשֶׁה וְאַתָּה אֲהֲרֹן נִצָּבִים לִקְרַאתָם כַּאֲשֶׁר
 And they met - Moses and Aaron who stood there to meet them as they came out
[H6293](#) [H0853](#) [H4872](#) [H0853](#) [H0175](#) [H5324](#) [H7125](#) [H3318](#)
 מֵאֵת פַּרְעֹה :
 from Pharaoh
[H0854](#) [H6547](#)

And they met Moses and Aaron, who stood in the way, as they came forth from Pharaoh:

21 וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם יֵרָא יְהוָה עָלֵיכֶם וַיִּשְׁפֹּט אֲשֶׁר הִבְאֵשְׁתֶּם אֶת-
 And they said to them let look Yahweh on you and judge because to be abhorred -
[H0559](#) [H0413](#) [H7200](#) [H3068](#) [H8199](#) [H0887](#) [H0853](#)
 רִיחֵנוּ בְּעֵינֵי פַרְעֹה וּבְעֵינֵי עֲבָדָיו לָתֵת חֶרֶב
 [you have made] our savor in the sight of Pharaoh and in the sight of his servants to put a sword
[H7381](#) [H6547](#) [H5650](#) [H5414](#) [H2719](#)
 בְּיָדָם לְהָרְגֵנוּ :
 in their hand to kill us
[H3027](#) [H2026](#)

and they said unto them, Jehovah look upon you, and judge: because ye have made our savor to be abhorred in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of his servants, to put a sword in their hand to slay us.

וַיָּשָׁב מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר וַיֵּדַבֵּר אֲדֹנָי לָמָּה הִרְעִיתָהּ לָעָם
 So returned Moses to Yahweh and said Lord why have You brought trouble on people
 H7725 H4872 H0413 H3068 H0559 H0136 H4100

שְׁלַחְתָּנִי: זֶה לָמָּה הִנֵּה
 You have sent me [is] this why this
 H7971 H2088 H4100 H2088

And Moses returned unto Jehovah, and said, Lord, wherefore hast thou dealt ill with this people? why is it that thou hast sent me?

וּמֵאֵז בָּאתִי אֶל־פַּרְעֹה לְדַבֵּר בְּשִׁמְךָ הִרָע הָרַע לָעָם
 for from when I came to Pharaoh to speak in Your name he has done evil to people
 H0935 H0413 H6547 H1696 H8034

וְהִצַּלְתָּ לֹא־הִצַּלְתָּ אֶת־עַמְּךָ הִנֵּה
 and have You delivered not at all - Your people this
 H5337 H3808 H5337 H0853

For since I came to Pharaoh to speak in thy name, he hath dealt ill with this people; neither hast thou delivered thy people at all.